

Productinformatie / Lithium batterijen
Información del producto/ Batería de litio
Informação do produto / Batterie al litio
Ürün Bilgisi / Lityum piller

NL
ES
PT
TR

Geachte klant

Estimado/a cliente/a:

Estimados clientes,

Değerli Müşterimiz,

Wij willen u bedanken omdat u voor een hoogwaardig product van Wetrok heeft gekozen. U heeft hiermee een product van hoge kwaliteit gekocht die, bij correct gebruik en goed onderhoud, jarenlang professioneel resultaat zal opleveren.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe product!

Uw Wetrok Productmanagement.

Le agradecemos que haya optado por un producto de alta calidad de Wetrok. Ha adquirido un producto de calidad que, si lo cuida de forma adecuada y lo utiliza correctamente, le proporcionará resultados profesionales durante muchos años. ¡Esperamos que disfrute de su nuevo producto!

Su equipo de Gestión del Producto de Wetrok.

Agradecemos a sua escolha de um produto Wetrok de qualidade. Você adquiriu uma máquina de qualidade, que lhe fornecerá muitos anos de resultados profissionais com a utilização e os cuidados apropriados. Desejamos-lhe muito prazer com o seu novo produto!

A sua gestão de produtos Wetrok.

Yüksek kalitede bir Wetrok ürünü satın almaya karar verdiğiniz için teşekkür ederiz. Doğru korunduğunda ve kullanıldığında uzun yıllar boyunca size profesyonel sonuçlar verecek, kaliteli bir ürün satın alınız. Yeni ürününüzden memnun kalmanızı dileriz!

Wetrok Ürün Yönetimi.

Algemeen

Cuestiones generales

Generalidades

Genel



- Lees de productinformatie voor ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze binnen handbereik!
- Antes de la puesta en servicio, lea atentamente la información del producto y guárdela al alcance.

- Antes de colocar a máquina em funcionamento, leia as informações sobre o produto com cuidado e guarde-o à mão!
- İşletme almadan önce ürün bilgilerini dikkatle okuyun ve kolay erişebileceğiniz bir yerde saklayın!
- Deze productinformatie bevat alle belangrijke informatie voor de bediening, het onderhoud en de verzorging. Dit is het geïntegreerde deel van de batterij en de machine.
- La presente información del producto incluye toda la información relevante acerca del uso, el mantenimiento y el cuidado. Es una parte integral de la batería y de su máquina.
- Estas informações de produto contêm todas as informações importantes sobre o funcionamento, a manutenção e cuidados. Elas são parte integrante da bateria e de sua máquina.
- Bu ürün bilgileri, ürünün işletilmesi, bakımı ve korunmasına yönelik bütün önemli bilgileri içerir. Akünün ve makinenizin ayrılmaz bir parçasıdır.
- Voor klanten van Wetrok is de actuele productinformatie ook op internet beschikbaar: www.wetrok.com
- Wetrok también pone las informaciones de producto más actuales a disposición de sus clientes y clientas en internet: www.wetrok.com
- A Wetrok disponibiliza as informações de produtos mais atuais a seus clientes, também na internet: www.wetrok.com.
- Wetrok, en güncel ürün bilgilerini Internet üzerinden de müşterilerinin hizmetine sunar: www.wetrok.com.

Inhoudsopgave

Índice de contenido

Índice

İçindekiler

Geachte klant.....	2
Estimado/a cliente/a:.....	2
Estimados clientes,.....	2
Değerli Müşterimiz,	2

Algemeen.....	2
Cuestiones generales	2
Generalidades.....	2
Genel	2

Inhoudsopgave	3
Índice de contenido	3
Índice	3
İçindekiler.....	3

Symbolen.....	4
Símbolos.....	4
Símbolos.....	4
Semboller.....	4

NL - veiligheid	6
ES - Seguridad.....	7
PT - Segurança.....	8
TR - Güvenlik	9

Omvang van de levering.....	10
Alcance del suministro.....	10
Material fornecido	10
Teslimat kapsamı	10

Garantiebepalingen.....	10
Términos de garantía	10
Determinações da garantia.....	10
Garanti şartları	10

Gebruik	13
Uso	13
Utilização	13
Gebruik	13

Eerste ingebruikname	16
Primera puesta en servicio.....	16
Primeira colocação em funcionamento.....	16
İlk kez işleme sokma	16

Onderhoud / instandhouding.....	17
Mantenimiento / Conservación	17
Manutenção / reparos.....	17
Bakım/onarım.....	17

Opslag, transport, verwijdering.....	18
Almacenamiento, transporte, eliminación	18
Armazenamento, transporte, descarte	18
Depolama, nakliye, elden çıkartma	18

Auteursrecht	22
Propiedad intelectual	22
Direitos autorais	22
Telif hakkı	22

Technische gegevens	22
Datos técnicos	22
Dados técnicos	22
Teknik bilgiler	22

Symbolen

Símbolos

Símbolos

Semboller



GEVAAR / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE

Voor een direct dreigend gevaar, dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of overlijden.

Para indicar un peligro inminente que puede provocar graves lesiones corporales o la muerte.

Para perigos imediatos que podem causar ferimentos graves ou morte.

Doğrudan doğruya ağır yaralanmaya veya ölüme yol açacak yakın tehlike durumunu belirtir.



WAARSCHUWING / ADVERTENCIA / AVISO / İKAZ

Voor een mogelijk dreigend gevaar, dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of overlijden.

Para indicar un posible peligro inminente que puede provocar graves lesiones corporales o la muerte.

Para perigos possíveis que podem causar ferimentos graves ou morte.

Çok ağır yaralanmaya veya ölüme yol açacak olası tehlike durumunu belirtir.



VOORZICHTIG / PRECAUCIÓN / CUIDADO / DİKKAT

Voor een mogelijk dreigend gevaar, dat kan leiden tot materiële schade.

Para una posible situación peligrosa que puede provocar daños.

Para uma situação possivelmente perigosa que pode causar danos materiais.

Maddi zarara yol açabilecek olası tehlike durumunu belirtir.



LET OP / NOTA / DICA / UYARI

Voor aanwijzingen voor het gebruik en de bediening en andere nuttige informatie, maar niet voor gevaarlijke of schadelijke situaties.

Para indicaciones de utilización y manejo, así como otras informaciones útiles, pero no para situaciones peligrosas o dañinas.

Para orientações de utilização e outras informações úteis, excluindo porém situações perigosas ou prejudiciais.

Tehlikeli veya zararlı durumları değil, uygulama ve kullanım uyarılarını ve başka yararlı bilgileri belirtir.



Beschermingsklasse II

Clase de protección II

Classe de protecção II

Koruma sınıfı II



In overeenstemming met de Europese richtlijnen voor veiligheid en elektromagnetische compatibiliteit (EMC).

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Em conformidade com as Directivas Europeias de Segurança e CEM.

Avrupa Güvenlik ve EMU direktiflerine uygun olarak.



Geen huisvuil. Verwijderen volgens de lokale voorschriften!

No desechar en la basura doméstica. ¡Desechar conforme a la normativa local!

Não é lixo doméstico. Descartar de acordo com as leis locais!

Evsel atık değildir. Yerel yasal düzenlemelere uygun şekilde elden çıkartın!

Symbolen Símbolos Símbolos Semboller



Recyclingvoorschriften in acht nemen!
¡Tener en cuenta la normativa sobre reciclaje!
Observar regras de reciclagem!
Geri dönüşüm konusundaki yasal düzenlemelere uyun!



Waarschuwing voor gevaar door het opladen van de batterijen
Advertencia sobre peligros por la carga de baterías
Advertência sobre perigos pelo carregamento de baterias
Akülerin doldurulması sonucunda ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarı



Gevaar voor explosie
Peligro de explosión
Perigo de explosão
Patlama tehlikesi

Gebruik conform de voorschriften Utilización conforme a su finalidad Utilização adequada Amacına uygun kullanım

- Tot gebruik conform de voorschriften behoort ook de inachtneming van alle informatie in deze handleiding.
- La utilización conforme a la finalidad también incluye el cumplimiento de todas las indicaciones de este manual.
- Da utilização adequada também faz parte o cumprimento de todos os dados constantes neste Manual.
- Amacına uygun kullanıma, bu kılavuzdaki bütün bilgilere uyulması da dâhildir.

- De batterijen mogen alleen in de huidige aanwezige Wetrok-machines worden gebruikt.
- Las baterías solo se deben utilizar en las máquinas de Wetrok para ello previstas.
- As baterias somente podem ser empregadas nas máquinas Wetrok respectivamente previstas.
- Aküler sadece öngörülen ilgili Wetrok makinelerinde kullanılabilir.

- Alleen de bij deze batterij passende Wetrok-oplader gebruiken.
- Utilizar únicamente el cargador de Wetrok adecuado para esta batería.
- Utilize somente o carregador Wetrok adequado para esta bateria.
- Sadece bu aküye uyan Wetrok şarj cihazını kullanın.

- Elk gebruik van de batterij voor een doel dat niet onder "Gebruik conform de voorschriften" is beschreven, is niet toegestaan.
- Queda prohibido todo uso de la batería que no persiga la finalidad descrita en el apartado "Utilización conforme a su finalidad".
- Qualquer utilização da bateria que não estiver de acordo com a função descrita em "Utilização correta" é inadmissível.
- Akünün, "Amacına uygun kullanım" başlığı altında tarif edilen amaca yönelik olmayan her türlü kullanımı yasaktır.

- Elke soort aansprakelijkheid vanwege schade op basis van onjuist gebruik is uitgesloten.
- Quedan excluidas las reclamaciones de todo tipo por daños como consecuencia de utilización no conforme a su finalidad.
- Excluem-se quaisquer pretensões por danos causados pela utilização não adequada.
- Amacına uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlarla ilgili her türlü talep geçersizdir.

NL - veiligheid

Er kunnen gevaren ontstaan, vooral bij ondeskundig gebruik of bij overtreding van de voorschriften en aanwijzingen in de productinformatie.



WAARSCHUWING

Elektrische spanning / stroom

Bij contact met stroom of onderdelen waar spanning op staat, bestaat het gevaar van een elektrische schok, die tot ernstige verwondingen kan leiden of zelfs dodelijk kan zijn.

- Batterij niet demonteren, fijnknippen, doorprikken of mechanisch beschadigen.
- Batterijcontact niet kortsluiten.
- Batterij niet blootstellen aan vuur, water of direct zonlicht.
- Batterij niet blootstellen aan temperaturen van boven 60 °C.
- De batterij niet blootstellen aan overmatige schokken of trillingen.
- Als er vloeistof uit de batterij treedt, deze in geen geval aanraken en de batterij direct op correcte wijze verwijderen.
- Indien de ogen in contact komen met de vloeistof, niet in de ogen wrijven. De ogen direct min. 15 min. lang grondig spoelen met water, daarbij de bovenste en de onderste oogleden optillen, totdat elk spoor van de vloeistof is verdwenen. Direct een arts raadplegen.
- Deze batterij mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 12 jaar en/of personen met een lichamelijke, sensorische of geestelijke beperking of personen met beperkte ervaring of kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op deze personen of tenzij ze geïnstrueerd zijn over de veilige bediening van de batterij en ze de daarmee verbonden gevaren kennen en begrijpen. Kinderen mogen niet met de batterij spelen.
- Aanpassingen en/of wijzigingen aan de batterij zijn niet toegestaan.
- Veiligheidsvoorschriften voor de bediening en het onderhoud staan telkens in de overeenkomstige hoofdstukken en moeten in ieder geval in acht worden genomen!
- Een defecte batterij mag nooit worden gebruikt.

Verantwoordelijkheid van de exploitant:

Naast de veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing dient men zich ook te houden aan de geldende veiligheids-, ongevallenpreventie- en milieuvoorschriften die betrekking hebben op het toepassingsgebied van de batterij.

Hierbij geldt met name het volgende:

- De batterij mag alleen door Wetrok opgeleid en geschoold personeel verwijderd of vervangen worden.
- De exploitant dient ervoor te zorgen dat men zich houdt aan de geldende regels voor de arbeidsveiligheid en dat eventuele overheids- of bedrijfsinterne voorschriften die verder gaan dan deze regels, in acht worden genomen.
- De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle gebruikers de veiligheidsvoorschriften kennen en geïnstrueerd zijn over het productspecifieke gebruik van de batterij.

Verder is de exploitant ervoor verantwoordelijk dat de batterij altijd in technisch onberispelijke conditie is. Daarom geldt het volgende:

- De exploitant dient ervoor te zorgen dat men zich houdt aan de in deze informatie beschreven onderhoudsintervallen.
- De exploitant dient alle veiligheidsvoorzieningen regelmatig te laten controleren op het functioneren en de volledigheid.
- Storingen en beschadigingen direct aan de servicedienst melden.

Verantwoordelijkheid van de gebruiker:

- De batterij mag alleen worden bediend door personen die geïnstrueerd zijn over het gebruik en die hiertoe bevoegd zijn.

ES - Seguridad

Se pueden producir situaciones peligrosas, sobre todo en caso de uso no adecuado o incumplimiento de la normativa y de las indicaciones contenidas en la información del producto.



ADVERTENCIA

Tensión / Corriente eléctrica

En caso de contacto con piezas conductoras de corriente o tensión, existe peligro de sufrir una descarga eléctrica que puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

- No desmontar, aplastar, pinchar ni dañar mecánicamente la batería.
- No cortocircuitar los contactos de la batería.
- No exponer la batería a fuego, agua ni luz solar directa.
- No exponer la batería a temperaturas superiores a 60 °C.
- Mantener la batería alejada de vibraciones o impactos desmesurados.
- Si sale líquido de la batería, no se debe tocar de ningún modo, debiéndose desechar inmediatamente la batería conforme a la normativa.
- En el caso de que los ojos entren en contacto con el líquido, no frotarse los ojos. Enjuagar inmediatamente los ojos con agua como mínimo durante 15 minutos, levantando los párpados superior e inferior hasta que haya desaparecido cualquier rastro del líquido. Buscar consejo médico.
- Esta batería no debe ser utilizada por niños menores de 12 años y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas o que no dispongan de suficiente experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas o reciban instrucciones sobre el manejo no peligroso de la batería y comprendan los peligros a ello asociados. Los niños no deben jugar con la batería.
- No se permiten transformaciones y/o cambios en la batería.
- Las normas de seguridad para el funcionamiento y el mantenimiento se detallan en los capítulos correspondientes y deben cumplirse.
- Nunca se debe utilizar una batería defectuosa.

Responsabilidad del operador:

Junto con las indicaciones de seguridad incluidas en este manual, deberá cumplirse la normativa de seguridad, de prevención de accidentes y de protección del medio ambiente correspondiente al ámbito de aplicación de la batería .

En este sentido, será de aplicación especialmente lo siguiente:

- Solo el personal formado por Wetrok debe retirar o sustituir la batería.
- El operador debe garantizar que se cumpla la normativa reconocida en materia de seguridad laboral, así como otras disposiciones estatales o internas de la empresa que pudieran ser de aplicación.
- El operador debe garantizar que todo el personal conozca la normativa sobre seguridad y que haya recibido formación sobre el uso de la batería.

Asimismo, el operador es responsable de que la batería se encuentre siempre en perfecto estado técnico, por lo que será de aplicación lo siguiente:

- El operador debe encargarse de que se cumplan los intervalos de mantenimiento descritos en esta información.
- El operador deberá ordenar que se verifique periódicamente que todos los dispositivos de seguridad funcionen correctamente y que no falte ninguno.
- Las averías y los daños deberán notificarse de inmediato al servicio de atención al cliente.

Responsabilidad del usuario:

- La batería debe ser operada únicamente por personas que hayan recibido formación sobre su manejo y que cuenten con la debida autorización para ello.

PT - Segurança

Podem ocorrer situações perigosas, especialmente na utilização não apropriada ou no descumprimento das regulamentações e indicações das informações sobre o produto.



ADVERTÊNCIA

Tensão eléctrica / corrente eléctrica

Há o perigo de choque eléctrico ao entrar em contacto com peças condutoras de electricidade ou sob tensão, o que pode causar ferimentos graves ou até a morte.

- Não desmontar, esmagar, perfurar ou danificar mecanicamente a bateria.
- Não colocar os contatos da bateria em curto.
- Não expor a bateria à chama, água ou insolação direta.
- Não expor a bateria a temperaturas acima de 60 °C.
- Manter a bateria distante de choques ou vibrações excessivas.
- Se a bateria verter líquido, não toca-la sob qualquer circunstância e descartar a bateria imediatamente conforme as normas.
- Caso haja contato dos olhos com o líquido, não esfregar os olhos. Os olhos devem ser minuciosamente enxaguados imediatamente por 15 minutos com água corrente, ao elevar-se as pálpebras superiores e inferiores, até que todo e qualquer traço do líquido tenha desaparecido. Procurar assistência médica.
- Esta bateria não pode ser utilizada por crianças com menos de 12 anos e/ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas que não possuam experiência suficiente e os conhecimentos necessários, a não ser que sejam vigiadas ou instruídas na utilização segura da bateria e conheçam os perigos relacionados com esta. Crianças não podem brincar com a bateria.
- Modificações e/ou alterações da bateria não são permitidas.
- As normas de segurança para operação e manutenção da máquina são descritas nos respectivos capítulos e devem ser impreterivelmente cumpridas!

- Nunca utilize uma bateria defeituosa.

Responsabilidade da entidade exploradora:

Além das indicações de segurança contidas neste manual, também devem ser seguidas as regulamentações de segurança, prevenção de acidentes e protecção ao meio ambiente relacionadas à aplicação da bateria.

Em especial, destaca-se que:

- A bateria somente pode ser removida ou trocada por pessoal formado e treinado pela Wetrok.
- O operador deve assegurar-se do cumprimento das regras de segurança do trabalho e de todas as regulamentações estatais ou internas adicionais.
- O operador deve garantir que todos os utilizadores conheçam as regras de segurança e sejam instruídos na utilização desta bateria.

Além disso, o operador é responsável pelo constante estado técnico perfeito da bateria. Portanto, aplica-se o seguinte:

- O operador deverá zelar para que os intervalos de manutenção indicados nestas informações sejam cumpridos.
- O operador tem de mandar verificar todos os dispositivos de segurança regularmente, quanto à sua funcionalidade e integridade.
- Comunicar eventuais danos e avarias imediatamente ao serviço de assistência técnica.

Responsabilidade do operador:

- A bateria só pode ser utilizada por pessoas treinadas e autorizadas em seu manuseio.

TR - Güvenlik

Gerektiđi şekilde kullanılmadıđında veya yönetmelikler ve ürün bilgilerindeki talimatlar ihlal edildiđinde tehlikeler meydana gelebilir.



UYARI

Elektrik gerilimi / akım
Üzerinde akım veya gerilim bulunan parçalarla temas durumunda ağır yaralanmaya, hatta ölüme neden olabilecek elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

- Aküyü sökmeyin, ezmeyin, delmeyin veya mekanik olarak zarar vermeyin.
- Akü başlarını kısa devre yaptırmayın.
- Aküyü ateşe, suya veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Aküyü 60 °C üzerinde sıcaklığa maruz bırakmayın.
- Aküyü kuvvetli darbelerden veya titreşimden uzak tutun.
- Aküden sıvı çıkması halinde kesinlikle bu sıvıya dokunmayın ve aküyü derhal usulüne uygun şekilde elden çıkartın.
- Aküden çıkan sıvının göze temas etmesi halinde gözlerinizi ovuşturmayın. Gözlerinizi derhal 15 dakika boyunca bol suyla yıkayın. Yıkarken akü sıvısının bütün kalıntılarının temizlenmesi için üst ve alt göz kapaklarınızı kaldırın. Doktora danışın.
- Bu akü, gözetim altında olmadıkları veya akünün tehlikesiz şekilde kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve kullanımla ilgili tehlikeleri biliyor ve anlıyor olmadıkları sürece 12 yaşından küçük ve/veya bedensel, duyuusal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan veya yeteri kadar deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılamaz. Çocukların aküyle oynaması yasaktır.
- Aküde yapısal değişiklik ve/veya başka değişiklikler yapılması yasaktır.
- Kullanım ve bakımla ilgili güvenlik talimatları ilgili bölümlerde yer almaktadır ve bunlara kesinlikle uyulması gerekir!
- Arızalı bir aküyü asla kullanmayın.

İşleticinin sorumluluđu:

Bu talimatnamedeki güvenlik uyarılarının yanı sıra akünün kullanım alanı için geçerli olan güvenlik, kazalardan korunma ve çevreyi koruma hükümlerine de uyulmalıdır.

Bu bağlamda aşağıdaki noktalar özellikle önemlidir:

- Akü, sadece Wetrok tarafından yetiştirilmiş ve eğitim verilmiş personel tarafından çıkartılabilir veya değiştirilebilir.
- İşleticisi, kabul edilmiş iş güvenliği kurallarına uyulmasını, ayrıca devletin yasal düzenlemelerine veya işletmenin dâhili yönetmeliklerine uyulmasını sağlamak zorundadır.
- İşleticisi, aküyü kullanan herkesin güvenlik talimatlarını bilmesini ve akünün kullanımı konusunda eğitim görmüş olmasını sağlamak zorundadır.

İşleticisi ayrıca, akünün daima teknik olarak kusursuz durumda olmasından sorumludur. Bu yüzden aşağıdaki hüküm geçerlidir:

- İşleticisi, bu belgede tarif edilen bakım aralıklarına uyulmasını sağlamak zorundadır.
- İşleticisi, düzenli aralıklarla bütün güvenlik tertibatlarının fonksiyonunu ve kusursuz durumda olup olmadığını kontrol ettirmek zorundadır.
- Arıza ve hasarlar derhal servis merkezine bildirilmelidir.

Kullanıcının sorumluluđu:

- Akü, sadece akünün kullanımı hakkında eğitim görmüş ve yetkili kişilerce kullanılabilir.

Omvang van de levering

Alcance del suministro

Material fornecido

Teslimat kapsamı

In de Wetrok-machine ingebouwde batterij of aparte batterij voor de montage in de daarvoor aanwezige Wetrok-machine.

La batería integrada en la máquina de Wetrok o la batería separada para su integración en la máquina de Wetrok correspondiente.

Bateria embutida em máquina Wetrok ou bateria separada para inserção na máquina Wetrok prevista para tanto.

Wetrok makinesine takılı akülerde veya bu iş için öngörülmüş Wetrok makinesine takılacak ayrı akülerde.



WAARSCHUWING / ADVERTENCIA / AVISO / İKAZ

Houd de verpakningsfolie uit de buurt van kinderen.
Verstikkingsgevaar!

Mantener las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

Manter as embalagens afastadas das crianças. Perigo de asfixia!
Ambalaj naylonlarını çocuklardan uzak tutun. Boğulma tehlikesi!



LET OP / NOTA / DICA / UYARI

Controleer of de inhoud van de verpakking volledig is.
Transportschade onmiddellijk aan de verantwoordelijke
Wetrok-servicedienst melden.

Comprobar que el contenido del embalaje esté completo. Los
daños de transporte deberán notificarse inmediatamente al ser-
vicio de atención al cliente de Wetrok.

Verificar se o conteúdo da embalagem se encontra completo.
Comunique imediatamente os danos de transporte à central de
atendimento da Wetrok competente.

Ambalajın içeriğinde eksik olup olmadığını kontrol edin. Nakliye
hasarlarını derhal yetkili Wetrok servis merkezine bildirin.

Garantiebepalingen

Términos de garantía

Determinações da garantia

Garanti şartları

De garantie voor de lithiumbatterij bedraagt 2000 laadcycli of vijf jaar (afhankelijk wat er eerder optreedt) vanaf de productiedatum van de batterij. De garantie kan op basis van de uitsluitingscriteria, zoals in de volgende paragraaf, worden geweigerd.

La garantía de las baterías de litio es de 2.000 ciclos de carga o cinco años (dependiendo de lo que se produzca antes) a partir de la fecha de fabricación de la batería. La garantía se puede denegar en base a criterios de exclusión, según lo detallado en la sección siguiente.

A garantia de baterias de lítio abrange 2000 ciclos de carga ou cinco anos (o que ocorrer primeiro) a partir da data de fabricação da bateria. A bateria pode ser negada com base nos critérios de exclusão relacionados na seção a seguir.

Lityum akülerin garantisi, akünün üretim tarihinden itibaren 2000 şarj dönemi veya beş yıldır (bu iki durumdan hangisi daha önce gerçekleşirse o geçerlidir). Garanti, sonraki bölümde listelenen hariç tutma ölçütlerine dayalı olarak reddedilebilir.

DE - Algemene uitsluitingscriteria

- Alle beschadigingen ontstaan door geweld van buitenaf.
- Gebruik van een beschadigde batterij of een niet door Wetrok vrijgegeven oplader.
- Batterij is niet blootgesteld aan brand, water of direct zonlicht.
- Herhaald of continu kortsluiten van de batterij-aansluitcontacten.
- Batterij is blootgesteld aan kortsluiting.
- Mechanische beschadiging.
- Behuizing, stekker is beschadigd.
- Teruggestoten of afgebroken contactpenen.
- Gescheurde veiligheidsstickers door het openen van de batterijbehuizing.
- Gescheurde greep (indien aanwezig).
- Laadstroom en ontlaadstroom groter dan gespecificeerd voor de desbetreffende batterij.
- Meer dan vijf diepontladingen (leegloopspanning bedraagt minder dan 16 V).
- Opslag van de batterij langer dan 14 dagen in diepontladen toestand.
- Overschrijden van de maximaal toelaatbare temperatuur van 60 °C.
- Onderschrijden van de minimaal toelaatbare temperatuur van 0° C.
- Verandering of poging tot verandering van de bedrijfsfirmware en/of de parameters van het batterij-beheersysteem (BMS).

DE - Criterios generales de exclusión

- Todos los daños ocasionados por el uso de la fuerza desde el exterior.
- Utilización de una batería dañada o de un cargador no aprobado por Wetrok.
- Exposición de la batería a fuego, agua o luz solar directa.
- Cortocircuito repetido o permanente de los contactos de conexión de la batería.
- La batería ha sufrido un cortocircuito.
- Daño mecánico.
- Daños en la carcasa, los conectores.
- Patillas de contacto hundidas o rotas.
- Etiquetas de seguridad desgarradas debido a la apertura de la carcasa de la batería.
- Asidero arrancado (de existir).
- Corriente de carga y de descarga superior a lo especificado para la batería en cuestión.
- Más de cinco descargas profundas (la tensión en vacío es inferior a 16 V).
- Almacenamiento de la batería durante más de 14 días en estado totalmente descargado.
- Se ha sobrepasado la temperatura máxima permitida de 60 °C.
- Se ha rebasado la temperatura mínima permitida de 0 °C.
- Modificación o intento de modificación del firmware de la empresa y/o de los parámetros del sistema de gestión de la batería (BMS).

PT - Critérios gerais de exclusão

- Todos os danos ocasionados por uso de força excessiva por fora.
- Utilização de bateria danificada ou de carregador não liberado pela Wetrok.
- Bateria exposta à chama, água ou insolação direta.
- Colocação repetida ou duradoura dos contatos da bateria em curto.
- Bateria submetida a curto-circuito.
- Dano mecânico.
- Invólucro, conectores danificados.
- Pinos de contato batidos ou quebrados.
- Adesivo de segurança rasgado por abertura do invólucro da bateria.
- Cabo arrancado (quando existente).
- Corrente de carga e descarga maior do que a especificada para a bateria.
- Mais de cinco descargas totais (voltagem de marcha em vazio é de menos de 16 V).
- Armazenamento da bateria por mais de 14 dias em estado de descarregamento total.
- Temperatura máxima permitida de 60 °C excedida.
- Temperatura mínima permitida de 0 °C excedida.
- Alteração ou tentativa de alteração do firmware de operação e/ou dos parâmetros deste do Sistema de Gestão de Bateria (BMS).

TR - Genel hariç tutma ölçütleri

- Dışarıdan güç kullanımından kaynaklanan her türlü hasar.
- Hasarlı bir akünün veya Wetrok tarafından izin verilmiş olmayan bir şarj cihazının kullanılması.
- Akünün ateşe, suya veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakılması.
- Akü başlarında tekrarlanan veya sürekli kısa devre.
- Aküde kısa devre sorunu olması.
- Mekanik hasarlar.
- Mahfaza ve fişte hasar.
- İçine kaçmış veya kırılmış kontak pinleri.
- Akü mahfazasının açılması sonucunda yırtılmış güvenlik etiketi.
- (Varsa) sapın kopması.
- İlgili akü için belirlenmiş olandan fazla şarj akımı veya deşarj akımı.
- Beşten fazla kez aşırı boşalma (açık devre gerilimi 16 V'un altında).
- Akünün aşırı boşalmış durumdayken 14 günden fazla tutulması.
- İzin verilen 60 °C'lik maksimum sıcaklığın aşılması.
- İzin verilen 0° C'lik minimum sıcaklığın altına inilmesi.
- BMS (Batterie Management System) işletim cihaz yazılımının ve/veya parametrelerinin değiştirilmesi veya değiştirilmeye çalışılması.



LET OP / NOTA / DICA / UYARI

Wetrok-lithiumbatterijen ontladen zich langzaam zelfstandig (zelfontlading), indien deze buiten bedrijf zijn of worden opgeslagen. De laadstand van de batterij moet regelmatig worden gecontroleerd en evt. moet de batterij worden opgeladen.

Las baterías de litio de Wetrok se descargan lentamente por si solas (autodescarga), si están fuera de servicio o se almacenan. El nivel de carga de la batería se debe comprobar periódicamente y, si procede, se debe cargar la batería.

As baterias de lítio Wetrok descarregam lentamente por si só (auto-descarga), quando estão fora de operação ou armazenadas. Deve-se verificar regularmente o estado da carga da bateria e, se for o caso, carregar a bateria.

Wetrok lityum aküler, işletim dışı kaldığında veya depolandığında kendiliğinden yavaş yavaş boşalır. Akünün şarj durumu düzenli aralıklarla kontrol edilmeli, gerekirse şarj edilmelidir.



LET OP / NOTA / DICA / UYARI

Oplaadbare lithiumbatterijen hebben een begrensde gebruiksduur en verliezen geleidelijk hun mogelijkheid om een lading volledig te ontvangen. Dit capaciteitsverlies (veroudering) is normaal voor oplaadbare batterijen en kan niet ongedaan worden gemaakt. Met toenemend capaciteitsverlies van de batterij vermindert de tijdsduur, die de voor de energievoorziening van de machine (looptijd) opbrengt.

Las baterías de litio recargables poseen una vida útil limitada y pierden paulatinamente su capacidad de conservar íntegramente una carga. Esta pérdida de capacidad (envejecimiento) es normal e irreversible para las baterías recargables. Con el aumento de la pérdida de capacidad de la batería disminuye el tiempo que dura para el suministro de energía de la máquina (tiempo de servicio).

Baterias de lítio recarregáveis possuem vida útil limitada e perdem gradativamente a sua capacidade de manter plena carga. Esta perda de capacidade (envelhecimento) é normal e irreversível para baterias recarregáveis. Com perda crescente da capacidade da bateria, reduz-se o tempo de alimentação de energia da máquina (tempo de operação).

Şarjlı lityum akülerin kullanım süresi sınırlıdır ve zamanla tam şarjı koruma yeteneğini kaybeder. Bu kapasite kaybı (yaşlanma), şarjlı piller/aküler için normaldir ve geri döndürülemez. Akünün kapasite kaybı arttıkça, makineye enerji beslemesi için sağladığı süre (çalışma süresi) azalır.

Batterij opladen

Cargar la batería

Carregar a bateria

Akünün şarj edilmesi

De algemeen geschatte gebruiksduur van een Wetrok-lithiumbatterij bedraagt minimaal 2000 laadcycli met een capaciteit van $\geq 80\%$ van de nominale capaciteit.



- Een laadcyclus is een gebruikperiode, die van "volledig opgeladen" tot "volledig ontladen" tot "weer volledig opgeladen" reikt.
- De batterij is bij 80% niet defect en kan zonder verder worden gebruikt.

La vida útil normal estimada de una batería de litio de Wetrok es de como mínimo 2.000 ciclos de carga con una capacidad del $\geq 80\%$ de la capacidad nominal.



- Un ciclo de carga es un período de uso, que incluye desde "totalmente cargada", pasando por "totalmente descargada", hasta "totalmente cargada de nuevo".
- La batería no está estropeada con el 80 % y se puede continuar utilizando sin problemas.

A vida útil usualmente estimada de uma bateria de lítio Wetrok é de ao menos 2000 ciclos de carga com uma capacidade $\geq 80\%$ da capacidade nominal.



- Um ciclo de carga é um período de utilização que abrange de "totalmente carregada", "totalmente descarregada" até "novamente totalmente carregada".
- A bateria não está defeituosa com 80% e pode ser reutilizada sem problemas.

Wetrok lityum akülerin genelde tahmini kullanım süresi $\geq 80\%$ nominal kapasitede minimum 2000 şarj döngüsüdür.



- Şarj döngüsü, "tam doludan" "tam boşa" ve "tekrar tam doluya" uzanan bir kullanım çevrimidir.
- Akü %80 kapasitedeyken bozuk değildir ve kullanımına devam edilebilir.

Batterij opladen
Cargar la batería
Carregar a bateria
Akünün şarj edilmesi



WAARSCHUWING / ADVERTENCIA / AVISO / İKAZ

Gevaarlijke en explosieve stoffen

- Het opladen van accu's kan door een explosieve atmosfeer en zuren gevaren veroorzaken. Zorg voor voldoende verluchting bij uitgelopen accuzuur en vermijd een direct contact met de zuren.
- Alleen de bij deze batterij passende Wetrok-oplader gebruiken.



Componentes explosivos y peligrosos para la salud

- La carga de baterías puede suponer riesgos debido a la atmósfera explosiva y los ácidos. En el caso de derrame del ácido de la batería, procurar una ventilación suficiente y evitar el contacto directo con el ácido.
- Utilizar únicamente el cargador de Wetrok adecuado para esta batería.

Materiais perigosos à saúde e explosivos

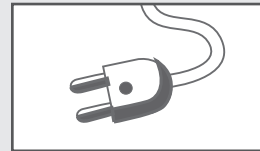
- O carregamento das baterias pode levar a perigos por atmosfera explosiva e ácidos. Em caso de vazamento de ácido da bateria, ventilar bem e evitar o contacto directo com o ácido.
- Utilize somente o carregador Wetrok adequado para esta bateria.

Sağlığı tehdit eden ve patlayıcı maddeler

- Akülerin şarj edilmesi sırasında patlayıcı atmosfer ve asitlerden kaynaklanan tehlikeler ortaya çıkabilir. Akü asidi dışarı taşıdığı takdirde ortamı yeterince havalandırın ve asitle doğrudan temastan kaçınınız.
- Sadece bu aküye uyan Wetrok şarj cihazını kullanınız.



Laadkabel insteken in de machine
Conectar el cable de carga a la máquina
Conectar o cabo de carregamento à máquina
Şarj kablosunu makineye takın



Batterij-lader aansluiten op de voeding
Conectar el cargador de la batería a la red eléctrica
Conectar carregador de bateria à rede
Akü şarj cihazını şebeke prizine takın

Eerste ingebruikname

Primera puesta en servicio

Primeira colocação em funcionamento

İlk kez işleme sokma



VEILIGHEID / SEGURIDAD / SEGURANÇA / GÜVENLİK

De levering, de instructies over veiligheidsvoorschriften, handhaving en onderhoud, evenals de eerste ingebruikname worden normaal gesproken uitgevoerd door een door Wetrok bevoegd vakman. Indien niet, is de exploitant verantwoordelijk voor de instructies aan de gebruikers. Alle veiligheidsvoorschriften dienen zonder uitzondering te worden opgevolgd!

La entrega, la instrucción sobre la normativa de seguridad, el manejo y el mantenimiento, así como la primera puesta en servicio, normalmente van a cargo de un técnico especializado autorizado por Wetrok. Si no es el caso, el operador será responsable de la instrucción de los operarios. ¡Todas las normas de seguridad deben seguirse sin excepción!

A entrega, a instrução sobre as normas de segurança, o manejo e a manutenção assim como a primeira colocação em funcionamento são realizadas normalmente por um técnico autorizado por Wetrok. Se não for este o caso, a empresa é responsável pela instrução dos operadores. Todas as regulamentações de segurança devem ser seguidas sem exceção!

Teslimat, güvenlik kuralları, kullanım, bakım ve ilk kez işleme sokma hakkındaki talimatlar normalde Wetrok tarafından yetkilendirilmiş bir uzman tarafından verilir. Böyle olmadığı takdirde, kullanıcıya talimat verilmesinden işletici sorumludur. Bütün güvenlik talimatlarına istisnasız şekilde uyulması zorunludur!



LET OP / NOTA / DICA / UYARI

- De batterij uitsluitend in de machine met de originele oplader opladen.
- De batterij voor de eerste ingebruikname altijd volledig opladen.
- De machine moet voor een probleemloos gebruik eenmaal volledig ontladen worden (totdat de machine zelfstandig wordt uitgeschakeld).
- La batería se debe cargar exclusivamente en la máquina con el cargador original.
- La batería se debe cargar totalmente antes de la primera puesta en servicio.
- La máquina se debe descargar por completo una vez para su correcto funcionamiento (hasta que la máquina se apague de forma autónoma).
- Carregar a bateria exclusivamente na máquina com o carregador original.
- É absolutamente necessário carregar plenamente a bateria antes da primeira colocação em funcionamento.
- Para uma operação perfeita, a máquina tem de ser descarregada completamente uma vez (até que ocorra o desligamento automático da máquina).
- Aküyü sadece makineye takılı durumdayken, orijinal şarj cihazıyla şarj edin.
- İlk kez işleme sokmadan önce aküyü tam şarj edin.
- Kusursuz şekilde çalışması için makinenin bir kez tamamen boşaltılması gerekir (makine kendiliğinden kapanıncaya kadar).

Onderhoud / instandhouding

Mantenimiento / Conservación

Manutenção / reparos

Bakım/onarım

- De oplaadbare lithiumbatterijen hebben routinematig onderhoud en verzorging nodig voor hun handhaving en gebruik. De richtlijnen in deze productinformatie moeten gelezen en opgevolgd worden voor de veilige omgang met de Wetrok-lithiumbatterijen en voor het bereiken van de maximale gebruiksduur.
- Regelmatig de laadstatus van de batterij controleren, als de machine buiten gebruik is.
- Als een batterij voor langere tijd niet wordt gebruikt, controleer dan of de opslagvoorschriften in deze productinformatie worden opgevolgd. Als u de voorschriften niet opvolgt en de batterij bij controle leeg is, moet u de batterij als beschadigd beschouwen. Probeer nooit om deze weer op te laden of te gebruiken. Neem contact op met de Wetrok-service of geautoriseerd vakpersoneel.
- Las baterías de litio recargables requieren un mantenimiento y cuidado rutinarios para su manejo y utilización. Se deben leer y seguir las directrices de esta información del producto para un manejo seguro de las baterías de litio de Wetrok y para lograr una vida útil máxima de las mismas.
- Periódicamente se debe comprobar el nivel de carga de la batería si la máquina está fuera de servicio.
- Si una batería no se utiliza durante un largo período de tiempo, hay que asegurarse de seguir las normas de almacenamiento especificadas en esta información del producto. Si no se siguen las normas y, al comprobarlo, la batería ya no se carga, deberá considerarse que está dañada. No hay que intentar cargarla ni utilizarla. Ponerse en contacto con el servicio técnico de Wetrok o con personal técnico autorizado.

- As baterias recarregáveis de lítio necessitam de manutenção e cuidados rotineiros para seu manuseio e utilização. As diretrizes das presentes informações de produto devem ser lidas e seguidas para o manuseio seguro das baterias de lítio Wetrok e para obtenção da vida útil máxima.
- Verificar regularmente o estado de carga da bateria quando a máquina estiver desligada.
- Quando uma bateria ficar sem uso por um período prolongado de tempo, assegure-se de seguir as orientações de armazenamento nestas informações de produto. Se deixar de seguir as instruções e a bateria não apresentar carga na verificação, considere-a danificada. Não tente recarrega-la ou utiliza-la. Contate a assistência técnica Wetrok ou pessoal especializado autorizado.
- Şarjlı lityum akülerin kullanımında rutin bakım ve temizlik işlemi yapılması gerekir. Wetrok lityum akülerin güvenli şekilde kullanımı ve maksimum kullanım süresinin elde edilmesi için bu ürün bilgileri belgesindeki talimatların okunması ve bunlara uyulması gerekir.
- Makine işletim dışı durumdayken akünün şarj durumunu düzenli aralıklarla kontrol edin.
- Bir akü uzun bir süre boyunca kullanılmayacağı zaman bu ürün bilgileri belgesinde yer alan depolama hükümlerine mutlaka uyun. Bu hükümlere uymadığınız ve kontrol ettiğinizde aküde yük kalmadığını fark ettiğiniz takdirde aküyü hasarlı kabul edin. Bu durumdaki aküyü tekrar şarj etmeye veya kullanmaya çalışmayın. Wetrok servisiyle veya yetkili uzman personelle iletişime geçin.

Opslag, transport, verwijdering

Almacenamiento, transporte, eliminación

Armazenamento, transporte, descarte

Depolama, nakliye, elden çıkartma

Opslag

Almacenamiento

Armazenamento

Depolama

De batterij tot ca. 70% van de maximale capaciteit laden resp. ontladen. Cargar o descargar la batería aprox. a un 70 % de la capacidad máxima. Carregar ou descarregar a bateria até cerca de 70% da capacidade máxima. Aküyü doldurarak veya boşaltarak maksimum kapasitesinin yaklaşık %70'ine getirin.

De opslag gebeurt bij een ruimtetemperatuur en in droge omgeving. Grote temperatuurschommelingen moeten worden vermeden. De batterij moet bij temperaturen tussen 5 °C en 40 °C worden bewaard.

El almacenamiento se debe realizar a temperatura ambiente y en un entorno seco. Hay que evitar las grandes oscilaciones de temperatura. La batería se debe almacenar a una temperatura entre 5 °C y 40 °C.

O armazenamento deve ocorrer à temperatura ambiente e em local seco. Grandes oscilações de temperatura devem ser evitadas. A bateria deve ser armazenada a temperaturas entre 5 °C e 40 °C.

Akü, oda sıcaklığında ve kuru bir ortamda saklanmalıdır. Büyük sıcaklık iniş çıkışlarından kaçınılmalıdır. Akü, 5 °C ile 40 °C arasındaki sıcaklıkta depolanmalıdır.



LET OP / NOTA / DICA / UYARI

De batterij wordt tijdens de opslag zelfstandig ontladen. Hogere temperaturen (boven 20 °C of 68 °F) verminderen de opslagtijd van de batterij.

La batería se descarga de forma autónoma durante el almacenamiento. Las temperaturas altas (superiores a 20 °C) reducen el tiempo de almacenamiento de la batería.

A bateria descarrega automaticamente durante o armazenamento. Temperaturas altas (acima de 20 °C ou 68 °F) reduzem o tempo de armazenamento da bateria.

Akü, durduğu yerde kendi kendine boşalır. Yüksek sıcaklıklar (20 °C veya 68 °F sıcaklığın üzeri) akünün saklanabileceği süreyi kısaltır.

De batterij mag niet voor een langere periode ongebruikt blijven. Als de batterij voor langere tijd niet wordt gebruikt, moet de laadtoestand worden gecontroleerd en de batterij indien nodig weer worden opgeladen. La batería no se debe dejar sin usar durante un largo período de tiempo. Si la batería no se ha utilizado durante un largo período de tiempo, hay que comprobar el nivel de carga y cargar la batería según se requiera.

A bateria não pode ser mantida sem uso por período prolongado de tempo. Se a bateria tiver sido mantida sem uso por tempo prolongado, o estado da carga deve ser verificado e a bateria deve ser carregada conforme indicado.

Akü, uzun bir süre boyunca kullanılmadan bırakılmamalıdır. Akü uzun süre kullanılmadığı takdirde şarj durumu kontrol edilmeli ve tarif edildiği şekilde şarj edilmelidir.

Opslag, transport, verwijdering
Almacenamiento, transporte, eliminación
Armazenamento, transporte, descarte
Depolama, nakliye, elden çıkartma

Opslag
Almacenamiento
Armazenamento
Depolama



WAARSCHUWING / ADVERTENCIA / AVISO / İKAZ

Als een batterij wordt bewaard, controleer dan of de opslagvoorschriften in deze productinformatie worden opgevolgd. Als u de voorschriften niet opvolgt en de batterij bij controle leeg is, moet u de batterij als beschadigd beschouwen. Probeer nooit om deze weer op te laden of te gebruiken. Neem contact op met de Wetrok-service of geautoriseerd vakpersoneel.

Al almacenar una batería, hay que asegurarse de seguir las normas de almacenamiento especificadas en esta información del producto. Si no se siguen las normas y, al comprobarlo, la batería ya no se carga, deberá considerarse que está dañada. No hay que intentar cargarla ni utilizarla. Ponerse en contacto con el servicio técnico de Wetrok o con personal técnico autorizado.

Quando uma bateria ficar armazenada, assegure-se de seguir as orientações de armazenamento nestas informações de produto. Se deixar de seguir as instruções e a bateria não apresentar carga na verificação, considere-a danificada. Não tente recarrega-la ou utiliza-la. Contate a assistência técnica Wetrok ou pessoal especializado autorizado.

Bir akü depolanacağı zaman bu ürün bilgileri belgesinde yer alan depolama hükümlerine mutlaka uyun. Bu hükümlere uymadığınız ve kontrol ettiğinizde aküde yük kalmadığını fark ettiğiniz takdirde aküyü hasarlı kabul edin. Bu durumdaki aküyü tekrar şarj etmeye veya kullanmaya çalışmayın. Wetrok servisiyle veya yetkili uzman personelle iletişime geçin.

Opslag, transport, verwijdering

Almacenamiento, transporte, eliminación

Armazenamento, transporte, descarte

Depolama, nakliye, elden çıkartma

Transport

Transporte

Transporte

Nakliye

- Het commerciële transport van Wetrok-lithiumbatterijen is onderhevig aan de bepalingen voor gevaarlijke goederen. Transportvoorbereidingen, evenals het transport mogen uitsluiten voor daarvoor geschoolde personen worden uitgevoerd en/of het proces moet door overeenkomstige export of een gekwalificeerd bedrijf worden begeleid.
 - Hierbij geldt dat alle geldende lokale, nationale en internationale voorschriften in acht moeten worden genomen voordat een Wetrok-lithiumbatterij wordt getransporteerd.
 - Het transport van een beschadigde of teruggeroepen batterij kan in bepaalde gevallen bijzonder beperkt of verboden zijn.
-
- El transporte comercial de baterías de litio de Wetrok está sujeto a las disposiciones para mercancías peligrosas. Los preparativos del transporte, así como el propio transporte, deben ser realizados exclusivamente por personas con la debida formación y/o el proceso debe ser coordinado por expertos o empresas cualificadas.
 - Se deben cumplir todas las normas locales, nacionales e internacionales antes de transportar una batería de litio de Wetrok.
 - El transporte de una batería dañada o retirada del mercado puede estar sujeto a limitaciones especiales o incluso se puede prohibir en determinados casos.

- O transporte comercial de baterias de lítio Wetrok está sujeito às determinações para carga perigosa. Preparativos de transporte, bem como o transporte, somente podem ser realizados por pessoas correspondentemente treinadas para isto e/ou o processo precisa ser acompanhado por especialistas correspondentes ou empresas qualificadas.
 - As determinações vigentes locais, nacionais e internacionais devem ser observadas antes de transportar uma bateria de lítio Wetrok.
 - O transporte de uma bateria danificada ou chamada ao retorno pode, em alguns casos, ser especialmente restrito ou proibido.
-
- Wetrok lityum akülerin ticari nakliyesi, tehlikeli maddelerle ilgili yasal düzenlemelere tabidir. Nakliye hazırlıkları ve nakliye sadece, bu konuda gerekli eğitimi görmüş olan personel tarafından yapılmalı ve/veya nakliye süreci, konunun uzmanları veya kalifiye bir şirket tarafından denetlenmelidir.
 - Bir Wetrok lityum akünün nakliyesi yapılmadan önce geçerli bütün yerel, ulusal ve uluslararası yasal düzenlemelere uyulmalıdır.
 - Bazı durumlarda, hasarlı veya işletimden çıkartılmış bir akünün nakledilmesi özel olarak kısıtlanmış veya yasaklanmış olabilir.

Opslag, transport, verwijdering

Almacenamiento, transporte, eliminación

Armazenamento, transporte, descarte

Depolama, nakliye, elden çıkartma

Verwijdering

Eliminación

Descarte

Elden çıkartma

- Wetrok-lithiumbatterijen zijn onderhevig aan de voorschriften betreffende verwijdering en hergebruik, die verschillen per land en regio. Controleer en volg altijd de lokale geldende voorschriften op, voordat u de batterij verwijderd.
- Neem bij twijfel contact op met uw lokale recyclingsbedrijf voor batterijen.
- In veel landen is het verwijderen van elektronische oude apparaten via het huishoudelijk afval verboden.

- Las baterías de litio de Wetrok están sujetas a la normativa sobre eliminación de residuos y reciclaje, que son diferentes en función del país y de la región. Siempre hay que comprobar y aplicar la normativa aplicable en cada caso antes de desechar una batería.
- En caso de duda, contactar con el organismo local de reciclaje de baterías.
- En muchos países, está prohibido desechar los aparatos electrónicos usados en los contenedores de residuos estándares.

- As baterias de lítio Wetrok estão sujeitas a determinações de descarte e reaproveitamento que divergem conforme o país e a região. Verifique e siga sempre as determinações aplicáveis antes de descartar uma bateria.
- Em caso de dúvidas, contate sua organização local de reaproveitamento de baterias.
- Em muitos países, o descarte de aparelhos eletrônicos em recipientes padrão de resíduos é proibido.

- Wetrok lityum aküler, elden çıkartma ve geri dönüşüm konusundaki, ülkeye ve bölgeye göre farklılık gösteren yasal düzenlemelere tabidir. Bir aküyü elden çıkartmadan önce daima bulunduğunuz yerde geçerli olan yasal düzenlemeleri kontrol edin ve bunlara uyun.
- Emin olmadığınız durumlarda bölgenizdeki pil/akü geri dönüşüm kuruluşuyla iletişime geçin.
- Birçok ülkede, kullanılmış elektronik cihazların standart çöp kutularına atılması yasaktır.

Auteursrecht
Propiedad intelectual
Direitos autorais
Telif hakkı

Deze productinformatie blijft intellectueel eigendom van Wetrok. Ze wordt alleen ter beschikking gesteld aan afnemers van onze machines en batterijen. Alle rechten, met name het recht op verspreiding en vertaling, zijn voorbehouden aan Wetrok AG. Bij overtredingen dient er een schadevergoeding te worden betaald. Andere rechten worden door ons voorbehouden.

Wetrok AG se reserva los derechos de autor de la presente información del producto. Solo se confía a los compradores de nuestras máquinas y baterías. Todos los derechos, en especial, el derecho de reproducción y traducción, quedan reservados a Wetrok AG. Las infracciones obligan a indemnización por daños y perjuicios. Nos reservamos el derecho a realizar otras reclamaciones.

Estas informações de produto permanecem ao abrigo dos direitos autorais da Wetrok. Elas são distribuídas apenas aos compradores de nossas baterias. Todos os direitos, especialmente o direito de reprodução e tradução, residem na Wetrok AG. A infração obriga a indenização. Todos os direitos reservados.

Bu ürün bilgileri belgesinin telif hakkı Wetrok AG şirketine aittir. Sadece makinelerimizi ve akülerimizi satın alan kişilere teslim edilir. Tüm hakları, özellikle çoğaltma ve tercüme hakkı Wetrok AG şirketine aittir. Bu hakların ihlali, tazminat yükümlülüğü doğurur. Diğer hakları saklıdır.

Technische gegevens
Datos técnicos
Dados técnicos
Teknik bilgiler

Model Modelo Modelo Model		LiFePO ₄ Freedom	LiFePO ₄ 8LP/86/156/ 234/2	LiFePO ₄ 8LFP26650-13
Energie Energía Energia Enerji	Wh	307	512	1065
Elektrische lading Carga eléctrica Carga eléctrica Elektrik yükü	Ah	8.0	20	41.6
Spanning Tensión Tensão Voltaj	V	38.4	25.6	25.6
Gewicht Peso Peso Ağırlık	kg	3	6	10
Afmetingen Masa Massa Ölçüler	LxBxH cm	28x24x8	25 x 22 x 10	25 x 17 x 17
Keurmerk Marca de verificación Marcação Onay etiketi	CE	✓	✓	✓

Technische gegevens
Datos técnicos
Dados técnicos
Teknik bilgiler

Model Modelo Modelo Model	LiFePO₄ Freedom	LiFePO₄ 8LP/86/156/ 234/2	LiFePO₄ 8LFP26650-13
Machine Máquina Máquina Makine	Monovac Freedom	Discomatic Tango	Discomatic Mambo Duomatic Impulse Intense Endurer

Technische veranderingen
Modificaciones técnicas
Alterações técnicas
Teknik değişiklikler

- We behouden ons steeds het recht voor technische veranderingen aan de batterij aan te brengen. De batterij kan dan ook in details afwijken van de gegevens in de productinformatie.
- Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas en la batería. Por consiguiente, la batería puede divergir en los detalles de los datos de la información del producto.
- Reservamo-nos o direito de efectuar, em qualquer altura, alterações técnicas na bateria. Por este motivo, determinados pormenores da bateria poderão divergir das informações de produto.
- Akü üzerinde teknik değişiklik yapma hakkını daima saklı tutarız. Dolayısıyla, akünün bazı ayrıntıları, ürün bilgileri belgelerindekinden farklılık gösterebilir.

Wetrok AG Steinackerstrasse 62, CH-8302 Kloten
Tel +41 43 255 51 51, Fax +41 43 255 53 79

Wetrok Austria GmbH Deutschstrasse 19, A-1230 Wien
Tel 0800 20 48 68, Fax 0800 20 48 78

Wetrok GmbH Maybachstrasse 35, D-51381 Leverkusen
Tel +49 2171 398-0, Fax +49 2171 398-100

Wetrok Polska S.A. ul. Łączyny 4, PL-02-820 Warszawa
Tel +48 22 331 20 50, Fax +48 22 331 20 60

Wetrok AB Bergkällavägen 32, S-192 79 Sollentuna
Tel +46 8 444 34 00, Fax +46 8 444 34 01

www.wetrok.com